

the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the thirteenth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty four, and in the fifth year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,
D. DALY,
Secretary of the Province.

Province of }
Lower Canada. }

AYLMER.

By His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the third year of His present Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty three, a certain Bill, intituled, "An Act to Incorporate the Institution for Female Penitents in the District of *Montreal*," was passed by the Legislative Council and Assembly of the said Province of *Lower Canada*; and whereas the said Bill, in the said Provincial Parliament in the same Session thereof, on the third day of April, in the year aforesaid, was presented to me, the said *Matthew Lord Aylmer*, then being Governor in Chief administering His Majesty's Government within the said Province, for His Majesty's Assent, and was then by me, the said *Matthew Lord Aylmer*, Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure hereon; and whereas the said Bill has been laid before His said Majesty in Council, and His Majesty, by and with the advice of His Council, on the thirteenth day of April now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His said Majesty's Royal Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. **THEREFORE**, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the premises, I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province of *Lower Canada*, the thirteenth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty four, and in the fifth year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,
D. DALY,
Secretary of the Province.

Province

que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *St. Louis*, dans le Cité de *Quebec*, dans la dite Province du *Bas-Canada*, le treizième jour d'Août, dans l'année de notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-quatre, et dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,
D. DALY,
Secrétaire Provincial.

Province du }
Bas-Canada. }

AYLMER.

De par Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice-Amiral en icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la troisième année du Règne de sa présente Majesté, en l'année de Notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-trois, il fut passé un certain Bill, intitulé, "Acte pour Incorporer l'Institution pour les filles repenties, dans le District de *Montreal*," par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de la dite Province du *Bas-Canada*; et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement Provincial, dans la même Session d'icelui, le troisième jour d'Avril, en l'année susdite, fut présenté à moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté, et fut alors par moi, le dit *Matthew Lord Aylmer*, étant alors Gouverneur en Chef comme susdit, réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant sa dite Majesté, en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite présente Majesté, par et de l'avis de Son Conseil, le treizième jour d'Avril, en dernier passé, de sanctionner le dit Bill; et conformément au Plaisir Royal de Sa dite Majesté, à l'égard d'icelui, le dit Bill a été confirmé, ratifié et finalement passé en loi. **EN CONSÉQUENCE**, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir, que le dit Bill a été, comme susdit, mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des prémisses, par la présente, au nom de Sa Majesté, je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice, et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *St. Louis*, dans la Cité de *Quebec*, dans la dite Province du *Bas-Canada*, le treizième jour d'Août, dans l'année de Notre Seigneur, mil-huit-cent-trente-quatre, et dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,
D. DALY,
Secrétaire Provincial.

C

Province